



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/ECE/1320  
7 February 1995

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Пятидесятая сессия  
(Пункт 6 d) предварительной повестки дня)

**РЕЗОЛЮЦИИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА И ГЕНЕРАЛЬНОЙ  
АССАМБЛЕИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К РАБОТЕ КОМИССИИ**

Записка Исполнительного секретаря

1. В настоящей записке Исполнительный секретарь обращает внимание Комиссии на относящиеся к ее работе резолюции и решения 1/, принятые Экономическим и Социальным Советом на его очередной сессии в 1994 году и Генеральной Ассамблеей на ее возобновленной сорок восьмой и ее сорок девятой сессиях, т.е. за период, прошедший после сорок девятой сессии Комиссии.
2. Резолюции и решения разделены на две группы: в части I изложены те из них, которые непосредственно относятся к работе Комиссии, а в части II – те, которые Комиссия, возможно, пожелает учесть в своей дальнейшей работе.

---

1/ В настоящей записке цитируются или резюмируются, в зависимости от необходимости, соответствующие выдержки из этих текстов. Полные тексты содержатся в Официальных отчетах Совета и Генеральной Ассамблеи.

## ЧАСТЬ I

### А. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ НА ЕГО ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ В 1994 ГОДУ

1994/1 Интеграция Комиссии по транснациональным корпорациям в институциональный механизм Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

3. В пункте 1 Совет постановил предоставить Комиссии по транснациональным корпорациям статус Комиссии Совета по торговле и развитию и переименовать ее в Комиссию по международным инвестициям и транснациональным корпорациям.

4. Поскольку ЮНКТАД и ЕЭК расположены в одном и том же месте, Объединенная группа ЕЭК/КТК была распущена. Тем не менее сотрудничество между ЕЭК и ЮНКТАД в области транснациональных корпораций будет расширяться и охватит новые области.

1994/2 Программа работы в области народонаселения

5. См. пункты 25-26 ниже.

### В. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ВОЗОБНОВЛЕННОЙ СОРОК ВОСЬМОЙ И ЕЕ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИЯХ

48/215 Празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций

6. Вторая Неделя безопасности дорожного движения, организуемая под эгидой Комитета по внутреннему транспорту с 27 марта по 2 апреля 1995 года, будет способствовать проведению пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. В качестве объекта кампании этого года были выбраны молодые водители.

49/97 Укрепление международных организаций в области многосторонней торговли

7. В пунктах 2 и 3 постановляющей части Ассамблея:

"2. настоятельно призывает все правительства, компетентные организации региональной экономической интеграции и административных руководителей соответствующих специализированных учреждений и других организаций и программ системы Организации Объединенных Наций продолжать информировать Генерального секретаря о своих мнениях об организационных изменениях, связанных с укреплением международных организаций в области многосторонней торговли;

3. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о дальнейших организационных изменениях, связанных с укреплением международных организаций в области международной торговли, и при подготовке этого доклада запросить мнения всех правительств, компетентных организаций региональной экономической интеграции и административных руководителей компетентных специализированных учреждений и других организаций и программ системы Организации

Объединенных Наций об организационных изменениях, связанных с укреплением международных организаций в области международной торговли".

49/101 Международный симпозиум Организации Объединенных Наций по эффективности торговли

8. В этой резолюции Ассамблея отмечает ценный вклад Рабочей группы по упрощению процедур международной торговли ЕЭК в успешное завершение Симпозиума и предлагает всем государствам принять активное участие в осуществлении концепции эффективности торговли на основе открытых систем обмена данными и международно признанных стандартов в сотрудничестве, на надлежащей основе, с частным сектором и соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций.

9. Исполнительный секретарь встречался с Генеральным секретарем ЮНКТАД и директором МТЦ для обсуждения деятельности по выполнению решений Симпозиума и будущего сотрудничества. Позитивные результаты Симпозиума создают многочисленные возможности для объединения усилий трех организаций в целях развития торговли и коммерческой деятельности на глобальном уровне. Признается, что методы упрощения процедур международной торговли и ЭДИФАКТ ООН способствуют повышению эффективности торговой практики и что Рабочая группа по упрощению процедур международной торговли (РГ.4) является признанным центром для разработки мер и стандартов в области упрощения торговли. С другой стороны, ЮНКТАД имеет уникальную возможность оказывать содействие выполнению результатов работы РГ.4, в частности через посредство ее программы по повышению эффективности торговли. МТЦ обладает особым потенциалом в предоставлении информации о рынке. Таким образом, при координации деятельности было решено использовать стандарты ЭДИФАКТ ООН при развертывании сети центров по вопросам торговли и достигнуто согласие в отношении того, что деятельность, осуществляемая национальными органами по упрощению торговли и повышению эффективности торговли, не должна дублироваться.

49/102 Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита

10. В этой резолюции Ассамблея признает, что усилия по обеспечению общего социально-экономического развития этих стран, стремящихся выйти на мировые рынки путем создания многострановой системы транзита, затрудняются отсутствием территориального доступа к морю, а также удаленностью и изолированностью от мировых рынков, и подчеркивает важность усиления мер по оказанию международной поддержки с целью дальнейшего решения проблем этих стран. Ассамблея:

"1. предлагает Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в консультации с соответствующими правительствами и в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, Европейской экономической комиссией и соответствующими региональными организациями, в соответствии с приоритетами в утвержденной программе и в рамках имеющихся финансовых ресурсов, разработать программу повышения эффективности существующей

системы транзита в новых независимых и развивающихся государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита и провести всеобъемлющий анализ и исследование системы транзита в странах Центральной Азии с уделением особого внимания разработке новых надлежащих и рентабельных альтернативных транзитных маршрутов и коридоров, включая наиболее короткие;

...

3. просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию во взаимодействии с соответствующими международными и региональными организациями, упоминавшимися в настоящей резолюции, изучить возможность проведения, в рамках имеющихся финансовых ресурсов, регионального симпозиума для новых независимых и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся стран транзита, с участием других заинтересованных государств, по проблемам транспорта и транзита в регионе, по завершении всеобъемлющего анализа и исследования, предложенного в пункте 1 настоящей резолюции, и до того, как этот вопрос будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии".

11. ЕЭК осуществляет управление процессом применения значительного числа глобальных конвенций Организации Объединенных Наций, регулирующих вопросы транзита, временных процедур импорта, а также мер по общему упрощению перевозок, таких, как Конвенция МДП или Конвенция о согласовании условий проведения контроля грузов на границах. Учитывая данный опыт и приоритетность, придаваемую странами - членами ЕЭК мерам по оказанию помощи странам, находящимся на переходном этапе, ЕЭК может и готова оказывать в рамках имеющихся ресурсов содействие ЮНКТАД в разработке программы повышения эффективности транзитных перевозок в новых независимых и развивающихся государствах в Центральной Азии, не имеющих выхода к морю.

12. Секретариат ЕЭК подготовил к Симпозиуму ЮНКТАД для представителей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита документ по опыту, приобретенному в регионе в области упрощения наземных перевозок.

49/106 Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство

13. В этой резолюции Ассамблея принимает к сведению решения Комиссии В (49) и С (49) и "Обзор экономического положения в Европе в 1993-1994 годах" и:

"1. предлагает системе Организации Объединенных Наций продолжать свою поддержку усилиям стран с переходной экономикой по мере преобразования ими своей экономики и их интеграции в мировое хозяйство посредством, в частности, перехода к использованию международных стандартов и практики стран с рыночной экономикой;

2. приветствует меры, принятые системой Организации Объединенных Наций в целях укрепления ее возможностей в ответ на резолюцию 48/181 Генеральной Ассамблеи, касающуюся стран с переходной экономикой, и призывает систему

Организации Объединенных Наций продолжать аналитическую работу и оказывать консультационные услуги по вопросам политики и техническую помощь странам с переходной экономикой с учетом того, на какой стадии находятся экономические преобразования в каждой стране;

3. призывает систему Организации Объединенных Наций продолжать изучение – с точки зрения осуществления настоящей резолюции и в рамках продолжения нынешнего сотрудничества с соответствующими международными учреждениями и органами – возможных путей укрепления экономического и технического сотрудничества между странами с переходной экономикой, а также с развивающимися странами, определяя, каким образом система Организации Объединенных Наций может укрепить сотрудничество, избегая при этом дублирования усилий, с тем чтобы стимулировать более широкое участие указанных стран в мировом хозяйстве".

14. В отношении деятельности ЕЭК по оказанию помощи странам с переходной экономикой в их интеграции в европейское и мировое хозяйство со времени проведения сорок девятой сессии см. документ Е/ЕСЕ/1310.

49/108 Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество: сотрудничество в области промышленного развития

15. В пункте б постановляющей части Ассамблея "призывает организации и органы системы Организации Объединенных Наций внести вклад – в контексте их программ и деятельности – в выполнение задач и программ действий, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и Международной конференцией по народонаселению и развитию, и призывает их внести свой вклад в подготовку Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин".

16. В своем решении F (49) Комиссия с удовлетворением приняла к сведению План действий ЕЭК по осуществлению Повестки дня на XXI век, принятый на КООНОСР (Е/ЕСЕ/1303). В Плане содержится описание текущей и будущей деятельности ЕЭК в этой области, включая вопросы, относящиеся к сотрудничеству, направленному на обеспечение устойчивого промышленного развития. В этом контексте можно упомянуть некоторые из этих видов деятельности: программу "Химическая промышленность – устойчивое экономическое и экологическое развитие" (КЕМИСИД), программу по металлургии и экологии и кадастр существующих руководящих принципов обеспечения безопасности в биотехнологии.

17. В своем решении А (49) Комиссия постановила провести совещание экспертов для рассмотрения предложений о возможном созыве Европейского форума по устойчивому промышленному развитию. Совещание было проведено 2 ноября 1994 года (IND/АС.1/2), и во исполнение его рекомендации секретариат подготовил аналитический документ (IND/АС.1/3) для рассмотрения на текущей сессии Комиссии, с тем чтобы окончательное решение о созыве Форума по выделенным первоочередным вопросам могло бы быть принято на пятидесятой сессии Комиссии.

49/109 Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам  
(Хабитат II)

18. В пункте 14 этой резолюции Ассамблея просит региональные комиссии включить в свои программы работы на 1995 год вопрос подготовки к Конференции, уделив особое внимание подготовке к Конференции в их соответствующих регионах, и представить доклад об этой подготовительной деятельности Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии.

19. В Женеве 12 сентября 1994 года состоялось Региональное совещание ЕЭК по подготовке к Хабитат II. Комитет по населенным пунктам на своей пятидесят пятой сессии в сентябре 1994 года принял решение включить подготовку к Конференции Хабитат II в свою программу работы в качестве отдельного элемента программы. Комитет далее учредил целевую группу для оказания помощи Комитету в проведении подготовительной работы.

49/113 Пропаганда принципов Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию

20. В пункте 2 Ассамблея просит Генерального секретаря обеспечить широкую пропаганду Декларации компетентными органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и учет ее принципов в их программах и работе в соответствии с пунктами 32 и 42 главы I доклада Комиссии по устойчивому развитию о работе ее первой сессии.

21. Комиссия, выделившая устойчивое развитие в качестве руководящего принципа деятельности всех соответствующих вспомогательных органов, занимается пропагандой принципов, закрепленных Рио-де-Жанейрской конференцией. Ее основные вспомогательные органы содействуют применению этих принципов путем учета экологических проблем и соображений в проектах и программах во всех областях.

22. Устойчивое развитие является одной из основных движущих сил, лежащих в основе процесса "Окружающая среда для Европы", и в частности Софийской конференции министров (октябрь 1995 года), в отношении которой Комиссия осуществляет центральную координирующую роль. В этом же духе под эгидой ЕЭК ведется подготовка к Региональной конференции по транспорту и окружающей среде, которая состоится в 1996 году.

23. В последние годы продолжались усилия Комиссии по разработке и осуществлению обязательных в правовом отношении документов в области охраны окружающей среды. Эти документы представляют собой мощное средство для содействия слиянию природоохранной и секторальной политики.

24. Через посредство Объединенной рабочей группы по окружающей среде и экономике Комиссия организует встречи экспертов из обеих областей для оценки экологической и экономической ситуации в странах с экономикой переходного периода и содействует использованию экономических средств для проведения экологической политики. Проводимые Комиссией обзоры результативности экологической деятельности некоторых стран с экономикой

переходного периода также находятся в соответствии с принципами, закрепленными в Повестке дня на XXI век.

49/128 Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию

25. В этой резолюции Ассамблея:

"8. признает важность субрегиональных и региональных мероприятий, проведенных в ходе подготовки к Конференции, в том числе региональных стратегий, планов и деклараций, принятых в ходе этого процесса, и предлагает региональным комиссиям, другим региональным и субрегиональным организациям и банкам развития проанализировать в рамках своих соответствующих мандатов результаты Конференции, состоявшейся в Каире, на предмет последующей деятельности и осуществления Программы действий на региональном уровне;

14. признает, что странам с экономикой переходного периода должна оказываться на временной основе помощь в осуществлении деятельности в области народонаселения и развития, учитывая сложные экономические и социальные проблемы, с которыми сталкиваются эти страны в настоящее время, и поэтому предлагает всем специализированным учреждениям и смежным организациям системы Организации Объединенных Наций скорректировать на этой основе свои программы и деятельность в соответствии с Программой действий и принять необходимые меры по обеспечению их полного и эффективного осуществления;

33. призывает программы и фонды системы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии оказывать, через систему координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций, полную и активную поддержку осуществлению Программы действий, особенно на местном уровне, и предлагает соответствующим специализированным учреждениям делать то же самое".

26. Ассамблея далее подчеркнула важное значение продолжения и усиления сотрудничества и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений при осуществлении Программы действий, рассмотрении и при необходимости корректировки их программ и деятельности и подчеркнула необходимость проведения последующей работы по обеспечению полного и эффективного ее осуществления с использованием в максимально возможной степени потенциала, имеющегося в системе Организации Объединенных Наций.

49/153 К полной интеграции инвалидов в жизнь общества: осуществление Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и Долгосрочной стратегии для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов к 2000 году и на последующий период

27. В пункте 4 части II этой резолюции Ассамблея "просит региональные комиссии и другие региональные организации содействовать адаптации и применению глобальных подходов, стандартов и связанных с инвалидностью технологий с учетом конкретных нужд региона".

28. В последние годы Рабочая группа по машиностроению и автоматизации созывала три рабочих совещания по реабилитационной технике и подготовила публикацию "Rehabilitation Engineering" ("Реабилитационная техника") (ЕСЕ/ENG.AUT/55, в продаже под No. 94.II.E.17) с целью облегчения приспособления глобальных подходов, стандартов и связанных с инвалидностью технологий к конкретным потребностям региона ЕЭК и обеспечения их передачи.

49/161 Осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин

29. В этой резолюции Ассамблея выражает свое удовлетворение в связи с тем, что на региональных конференциях по подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, организованных региональными комиссиями, разработаны соответствующие планы и платформы. В пункте 4 Ассамблея вновь призывает государства-члены уделять первоочередное внимание политике и программам, связанным с темой "Занятость, здравоохранение и образование"; эта тема представляет собой главную стратегическую цель Региональной платформы действий ЕЭК - "Содействовать равному обращению с работающими женщинами и мужчинами и гармоничному распределению обязанностей на работе и в семье", охватывающей вопросы занятости и доходов, условий труда на рабочем месте, образования и профессиональной подготовки для женщин, доступа женщин к предпринимательству, оптимальному сочетанию обязанностей на работе и в семье и потребностей женщин в области охраны здоровья.

30. В пункте 32 Ассамблея призывает органы и специализированные учреждения ООН принять участие во Всемирной конференции и переориентировать приоритеты и перераспределить ресурсы в интересах выполнения глобальных приоритетных задач, определенных в Программе действий.

31. Первое обсуждение основной работы и связанных с ней ресурсов в рамках ЕЭК будет проходить на пятидесятой сессии Комиссии по пункту 7 d) предварительной повестки дня в рамках выполнения решений Венского совещания и в соответствии с положениями Программы действий ЕЭК. Обсуждение будет проводиться на основе Программы и полного доклада Совещания (Е/ЕСЕ/RW/HLM/7 и 8).



**ЧАСТЬ II**

**А. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ НА ЕГО ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ В 1994 ГОДУ**

- 1994/6 Улучшение положения женщин в Секретариате
- 1994/25 Прием Армении в члены Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана
- 1994/27 Учреждение комитета по социальному развитию в рамках Экономической и социальной комиссии для Западной Азии

**В. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ВОЗОБНОВЛЕННОЙ СОРОК ВОСЬМОЙ И ЕЕ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИЯХ**

- 48/237 Статус наблюдателя для Содружества Независимых Государств в Генеральной Ассамблее
- 48/261 Децентрализация деятельности и ресурсов в области энергетики и природных ресурсов
- 49/126 Повестка дня для развития
- 49/127 Международная миграция и развитие
-